



NÚM. D'EXPEDIENT / Nº DE EXPEDIENTE 1126/2006

ENTITAT
ENTIDAD

Fundación Esquel

TÍTOL DEL PROJECTE
TÍTULO DEL PROYECTO

Fortalecimiento del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el cantón Colta con enfoque de Derechos (Ecuador)

TIPUS D'ACTIVITAT
TIPO DE ACTIVIDAD

PROYECTO DE DESARROLLO

FORTALECIMIENTO DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE EN EL CANTÓN COLTA CON UN ENFOQUE DE DERECHOS

PAÍS Ecuador
REGIÓ / REGIÓN Sierra Central
MUNICIPI / MUNICIPIO Provincia de Chimborazo

COST TOTAL DEL PROJECTE (€.) / COSTE TOTAL DEL PROYECTO (€) 270.465,42

IMPORT SUBVENCIONAT PER LA COMUNITAT VALENCIANA (€)
IMPORTE SUBVENCIONADO POR LA COMUNIDAD VALENCIANA (€) 213.074,46

Valencia, a
Per l'entitat subvencionada / por la entidad subvencionado

Firma :

Responsable acreditat de l'entitat / Responsable acreditado de la entidad

Període del qual s'informa: Período que se informa. Desde // hasta/ fins //

Duración del proyecto / Duració del projecte : **23 meses (20 meses inicialmente definidos + 3 meses de prórroga)**



2.

**SEGUIMENT DE LES ACTIVITATS REALITZADES
SEGUIMIENTO DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS**

2.1 ANÀLISI DELS RESULTATS REALS EN RELACIÓ AMB ELS PREVISTOS EN L'INFORME - SOL·LICITUD I EN DOCUMENTACIÓ COMPLEMENTÀRIA
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS REALES EN RELACIÓN CON LOS PREVISTOS EN EL INFORME-SOLICITUD Y EN DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

RESULTATS ESPERATS RESULTADOS ESPERADOS	RESULTATS REALS OBTINGUTS RESULTADOS REALES OBTENIDOS	% GRAU EXECUCIÓ %GRADO EJECUCIÓN
<p>Resultado Esperado 1:</p> <p>Centros de Educación Comunitaria Intercultural Bilingüe (CECIBs) cuentan con infraestructura, áreas recreativas y forestales, mobiliario, y materiales didácticos con pertinencia pedagógica y cultural.</p>	<p>Resultado Esperado 1:</p> <p>Este primer componente del proyecto benefició a siete centros educativos.</p> <p>La primera etapa de mejoramiento de infraestructura se desarrolló con éxito durante el 2008 e inicios del 2009, en la Zona Educativa Columbe A, cuatro de los siete centros educativos fueron favorecidos y se contó con la decidida participación de los miembros de las comunidades educativas de las escuelas.</p> <p>La segunda etapa de mejoramiento de la infraestructura de las escuelas de la Zona Santiago de Quito, se llevó a cabo durante el 2009, esto luego de realizar una nueva validación y actualización de las necesidades de mejoramiento, pues la dinámica en el Cantón Colta pudo haber cambiado lo definido inicialmente.</p> <p>Es importante recalcar que todo el proceso se realizó con el aporte y apoyo del equipo de supervisión y personal técnico de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe, sin dejar de lado a los dirigentes de los miembros de las comunidades educativas como presidentes de padres de familia o de la comunidad; esto como una estrategia de involucramiento a fin de que una de las actitudes paternalistas que frecuentemente se presentan se revierta y se pueda generar un espacio de compromiso frente al trabajo realizado, que este sea valorado y cuidado no solo por los profesores y alumnos, sino también por la comunidad.</p> <p>Uno de los logros más importantes en el proyecto, se dio justamente por el trabajo en conjunto con los padres de familia, maestros y supervisores de la Escuela Estanislao Zambrano, con quienes se pudo gestionar en que el Municipio de Colta, entregara los recursos que habría comprometido a un inicio del proyecto. Con este apoyo que consistía en la entrega de materiales de construcción, se pudo realizar un aula más en la escuela por un valor aproximado de 7.000 usd.</p>	<p>100%</p>



Resultado Esperado 2:

Fortalecida la implementación del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) en las zonas escolares: Columbe A, Juan de Velasco, Santiago de Quito, de la nacionalidad Kichwa

Resultado Esperado 2:

Las actividades que se han planificado en la formulación de este proyecto, se han alcanzado de acuerdo a los objetivos previstos.

Todas las actividades realizadas, se han generado luego de mantener varias reuniones de trabajo con los supervisores y directores de los centros educativos. Esta estrategia de trabajo nos ha permitido contar con ideas más creativas y alternativas para que los docentes se enriquezcan y cuenten con herramientas a la hora de impartir sus clases que vayan muy de la mano con las capacidades que debían ser reforzadas, así como, los mecanismos y temas a ser abordados con los padres y madres de familia.

- Durante los 23 meses de ejecución del proyecto se realizaron 19 talleres que beneficiaron en promedio a 80 docentes en 473 horas de capacitación es decir un 105% de cumplimiento vs. los objetivos previstos. Los temas que se impartieron se relacionaron con los intereses de los docentes y las prioridades de evaluación que fueron definidas en el proceso de mejoramiento de la calidad docente.
- Los talleres de sensibilización y socialización del MOSEIB con padres y madres de familia, se enfocaron a tratar la problemática de los derechos de la niñez indígena en el marco de los derechos colectivos, proceso que tuvo gran acogida, pues se llevó a cabo mediante jornadas culturales bajo el formato teatral. Se produjeron tres pequeñas obras de teatro que retrataba la problemática e invitaba a la reflexión, esto captó la atención en todos los centros, las jornadas permitieron también realizar grupos focales in-situ que explican la realidad en cada uno de los centros frente a la educación intercultural y permiten determinar las áreas en las que sin lugar a duda se debe seguir trabajando.
- Por otro lado y como estaba previsto en el segundo resultado, los Calendarios Agrofestivo fueron contruidos y validados luego de varias jornadas participativas de trabajo en conjunto con los miembros de las comunidades educativas. Se realizaron 21 calendarios, pues las jornadas de capacitación y acompañamiento tuvieron un enfoque de atención a todos los centros educativos que formaban parte de las dos Zonas Educativas: Columbe A y Santiago de Quito y no solo a los siete centros definidos como beneficiarios. Al final del proceso y como se estableció en el presupuesto se realizó la producción de siete calendarios, la guía metodológica y la producción de un libro digital y compilatorio de todo el proceso que contiene el registro fotográfico y de video.

100%



Resultado Esperado 3:

Capacitados siete CECIBs que aplican la modalidad de la Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC) como parte del MOSEIB

Resultado Esperado 4:

Reconocidos, apropiados y ejercidos los derechos colectivos y los derechos de la niñez y adolescencia en las comunidades de las zonas educativas: Columbe A, Santiago de Quito, y Juan de Velasco en la provincia de Chimborazo.

Resultado Esperado 3:

En este resultado se había planteado fortalecer la gestión pedagógica del docente en los Centros de Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFCs) con dos estrategias puntuales: el trabajar con los problemas de aprendizaje y el reforzar habilidades en el campo parvulario de los docentes que en los EIFCs se desenvuelven.

Los talleres de formación y adiestramiento se llevaron a cabo con docentes y equipo técnico de acuerdo al diagnóstico y levantamiento de necesidades realizado previamente, esto permitió atender a todos los centros educativos y alcanzar una participación en promedio de 75 asistentes en 153 horas de capacitación, es decir el 128% de cumplimiento vs. los objetivos planificados. Es importante mencionar que no hubiera sido posible sin el trabajo conjunto con los supervisores de Columbe A y Santiago de Quito.

Resultado Esperado 4:

En el cuarto resultado, se definió realizar una propuesta lúdica que permita socializar los derechos no solo con los niños y niñas, sino también con los padres y madres de familia, pues de la investigación realizada en el resultado dos, se evidenció que no suelen pasar mucho tiempo compartiendo con sus hijos de hecho muchos de los padres y madres de familia no se involucran en el proceso de aprendizaje porque sus padres tampoco lo hicieron con ellos en su tiempo.

De alguna manera algunos de los padres y madres de familia se olvidaron o no vivieron procesos revitalizadores con sus progenitores donde el juego, la diversión que reforzara los lazos afectivos y el inter-aprendizaje. Por lo que se definió realizar dos sets de juegos que provoquen la reunión de niños y niñas, con sus padres, así como con los docentes en los centros educativos.

100%

100%



**2.2 ESPECIFICACIONES DEL CONJUNTO GLOBAL D'ACTIVITATS REALITZADES
ESPECIFICACIONES DEL CONJUNTO GLOBAL DE ACTIVIDADES REALIZADAS**

Activitats inicialment previstes Actividades inicialmente previstas	Concloesa Concluida	Ejecutadas	En execució En ejecución
Resultado 1			
R1.A1 Firma de convenios de compromiso de apoyo con los Municipios y autoridades de las escuelas seleccionadas de acuerdo a criterios previamente establecidos por las DIPEIB CH para recibir readecuación y/o reconstrucción de sus instalaciones (aulas y baterías sanitarias), mobiliario y mini-bibliotecas.	100%	X	
R1.A2. Selección y contratación del director técnico (arquitecto) para ejecutar las obras de infraestructura.	100%	X	
R1.A3 Programación de actividades con la comunidad: traslado de materiales, rol de participación de los miembros de la comunidad en las obras de construcción y designación de responsabilidades.	100%	X	
R1.A4 Elaboración de planos arquitectónicos para la readecuación de infraestructura de los CECIBs con pertinencia cultural y geográfica.	100%	X	
R1.A5 Construcción, reconstrucción y/o readecuación de la infraestructura de los CECIBS seleccionados.	100%	X	
R1.A6 Adquisición y distribución de mobiliario, baúl de materiales y mini-biblioteca, textos escolares para los CECIBS seleccionados.	100%	X	
R1.A7 Ejecución de Sistema de Planificación, Monitoreo y Evaluación.	100%	X	
R1.A8 Elaboración de informes técnicos y financieros a donantes	100%	X	
Resultado 2			
R2.A1. Capacitación a la zonas escolares: Columbe A, Juan de Velasco y Santiago de Quito en: MOSEIB, rediseño y planificación curricular, SISEMOE (Sistema de Seguimiento, Monitoreo y Evaluación), uso y manejo de Guías de Autoaprendizaje, uso y manejo de baúl de materiales y de mini bibliotecas, a través de 5 módulos	100%	X	
R2.A2 Planificación y aplicación de un sistema piloto de acompañamiento, asistencia técnica y evaluación de la aplicación de la capacitación en el aula en cada una de las siete escuelas seleccionadas de las tres zonas.	100%	X	
R2.A3 Talleres de socialización del MOSEIB a los Consejos Educativos Comunitarios o Comités Educativos y Gobiernos Estudiantiles de las zonas escolares de: Columbe A, Juan de Velasco y Santiago de Quito del Cantón Colta.	100%	X	
R2.A4 Talleres de socialización del MOSEIB a madres y padres de familia de las escuelas escogidas en cada zona o red.	100%	X	
R2.A5 Validación y socialización del calendario astral agro ecológico con el criterio de expertos para la nacionalidad Kichwa de la provincia de Chimborazo.	100%	X	
R2.A6 Diseño y publicación de calendario astral agro ecológico y su respectivo manual para su uso pedagógico en el aula de clases.	100%	X	
R2.A7 Ejecución de Sistema de Planificación, Monitoreo y Evaluación.	100%	X	
R2.A8 Elaboración de informes técnicos y financieros a donantes	100%	X	
Resultado 3			
R3.A1 Taller de diagnóstico de necesidades de supervisores y maestros de las zonas escolares: Columbe A, Juan de Velasco, Santiago de Quito, en aplicación curricular del modelo EIFC.	100%	X	
R3.A2 Adquisición y distribución de materiales para el baúl de materiales didácticos relevantes al modelo EIFC.	100%	X	
R3.A3 Capacitación a maestros y supervisores en las cuatro áreas del diseño curricular de la EIFC: Lenguaje y Comunicación, Salud y Nutrición, Sociocultural y Psicopedagogía, y en el uso y manejo del baúl de materiales (30 horas por tema). Desarrollo de Inteligencias Múltiples (30) y Planificación curricular y evaluación por dominio (30), Kichwa para bilingües o docentes	100%	X	
R3.A4 Ejecución de Sistema de Planificación, Monitoreo y Evaluación.	100%	X	
R3.A5 Elaboración de informes técnicos y financieros a donantes	100%	X	
Resultado 4			
R4.A1 Ejecución de un taller de lanzamiento sobre identificación de los derechos colectivos para las autoridades provinciales, locales y para la comunidad en general.	100%	X	
R4.A2 Preparación material promocional referente a los derechos colectivos.	100%	X	
R4.A3 Selección y contratación de un experto en derechos indígenas y comunicador para hacer un borrador preliminar de material promocional.	100%	X	
R4.A4 Reunión con instituciones y organizaciones indígenas para definir las bases generales del material para promoción.	100%	X	
R4.A5 Elaboración de un borrador final del material.	100%	X	
R4.A6 Grupos focales en las comunidades para validación del material.	100%	X	
R4.A7 Diseño e impresión del material de capacitación.	100%	X	



- (b) S'inclouran les modificacions substancials prèviament autoritzades per la Generalitat Valenciana (assenyaleu data d'autorització)
Se incluirán las modificaciones substanciales previamente autorizadas por la Generalitat Valenciana (reseñar fecha de autorización)

2.5 PROGRAMACIÓ D'ACTIVITATS PER AL PERÍODE SEGÜENT
PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES PARA EL PERÍODO SIGUIENTE

2.6 VALORACIÓ GENERAL SOBRE L'EXECUCIÓ DEL PROJECTO
VALORACIÓN GENERAL SOBRE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

A partir de los cambios en los roles de los actores que desde el Estado están generando las políticas de educación en Ecuador se han presentado oportunidades muy interesantes de incidir técnicamente en espacios que no se habían presentado antes. La DINEIB ha pasado a conformar una de las subsecretarías del Ministerio de Educación y estos cambios han marcado una ruta de articulación a nuevos espacios, en donde se ha podido presentar los resultados alcanzados con el proyecto y se ha generado acuerdos con el Ministro de Educación para replicar los calendarios agrofestivos en todo el sistema de educación nacional con un enfoque intercultural e integrador. Este proceso al momento se encuentra en una redefinición por los cambios en el enfoque educativo que el Estado está planteando.

Otro de los impactos alcanzados y que le generará continuidad a los procesos desarrollados ha sido la conformación de un equipo de trabajo con los supervisores y equipo técnico, mismos que se encargarán de darle uso o a su vez implementar las metodologías y herramientas desarrolladas en el área de influencia del proyecto y en otros territorios.

Se puede mencionar también la contribución en materiales de construcción que ha entregado el Municipio de Colta a fin de realizar un aula más en la Escuela Estanislao Zambrano que al momento cuenta con 140 alumnos y se plantea para el próximo año lectivo 2010-2011 recibir al menos a 20 niños y niñas más. Este aporte permitió cubrir las demandas financieras que no pudieron ser cubiertas por el proyecto.

A continuación se describen brevemente los impactos alcanzados ya enfocándonos en cada uno de los resultados esperados del proyecto.

Resultado 1

100%

El proceso de mejoramiento de infraestructura se ha desarrollado con éxito, ha sido importante para esta segunda fase del proyecto realizar una actualización del levantamiento de necesidades realizadas al inicio del proyecto, pues en dos de tres escuelas las prioridades cambiaron y luego de una asamblea llevada a cabo con los miembros de la comunidad educativa, fue factible realizar acuerdos de trabajo en conjunto.

Es importante también mencionar que en la primera y segunda fase se desarrollaron jornadas participativas que permitieron generar en la comunidad la corresponsabilidad en el cuidado de la infraestructura, pero también en la construcción pues nos han ayudado con MINGAS aportando con la mano de obra.



ESTADO INICIAL

ESTADO ACTUAL

Machinaza



Ingapirca



Vicente Barba





ESTADO INICIAL

ESTADO ACTUAL

Cocha Corral



Juan B. Dávalos



José M. Velasco Ibarra



Estanislisa Zambrano





Resultado 2

100%

Los procesos de fortalecimiento o desarrollo de las habilidades pedagógicas de los docentes, ha sido el objetivo de este segundo componente; a partir de los cambios presentados en cuanto a la rectoría del Ministerio de Educación mencionada anteriormente, se han definido aspectos positivos y trascendentales para todo el sistema nacional educativo. Uno de los aspectos que han sido apoyados mayoritariamente por la sociedad ha sido la aplicación de la evaluación de conocimientos a los docentes.



Por lo expuesto en el párrafo anterior, el proyecto se ha enfocado en desarrollar varios eventos de formación y actualización del conocimiento y los docentes en su conjunto han interactuado con los expertos-facilitadores revisando, proponiendo y adoptando nuevas herramientas de trabajo para su gestión.

Muchas de las actividades realizadas se proyectaron a generar y fortalecer una verdadera comunidad educativa, esto es padres de familia, niñas y niños, docentes y supervisores; donde puedan interactuar conocerse generar lazos que les permita a los docentes acercarse desde el amor a prácticas de enseñanza aprendizaje. Es factible mencionar entonces la “Fiesta Pedagógica Colta 2009, evento que contó con el apoyo de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe de Chimborazo”, y que permitió recuperar los juegos populares comunitarios y más allá de todo la integración de todos los centros educativos de la zona.



Esta estrategia de integración tuvo gran acogida por los asistentes, pues permitió conocerse y reconocerse como actores importantes del proceso educativo y disfrutar con sus vecinos de comunidad, pero también permitió vincular a otros supervisores de distintas Zonas Educativas que aseguraron generar esta experiencia de encuentro en sus zonas y propiciar nuevos espacios que utilicen el concepto desarrollado.

Año	Mes	Taller	Asistentes	Duración
2008	Abr	Reunión con funcionarios DIPEIBCH	8	8
	May	Cosmovisión andina contrastada con la cosmología oc	40	24
	Jun	Foro Regional de Educación. Interculturalidad, Calida	70	20
	Sep	Socialización del plan estratégico e instrumentos curri	37	40
		Socialización del plan estratégico e instrumentos curri	53	40
			60	40
	Oct	Desarrollemos las inteligencias múltiples a través de n	38	6
2009	Ene	Razonamiento Lógico, verbal y matemático	52	6
			61	20
	Feb	Disgrafía y problemas de aprendizaje	38	20
	Mar	Gira de Observación	54	20
		Informática para docentes	35	30
		Liderazgo y manejo de conflictos	55	20
		Técnicas para socializar el MOSEIB_docentes	280	32
	Jun	Fiesta Pedagógica	350	7
		Gira Pedagógica	38	16
		Razonamiento Lógico Verbal	44	24
	Jul	Razonamiento Lógico Verbal	40	30
Ago	Planificación curricular y evaluación del conocimientc	54	40	
Sep	Razonamiento Lógico Verbal	50	30	
				473

Resultado 3
100%

Al igual que en el componente anterior se ha adoptó el enfoque de fortalecer los conocimientos y habilidades pedagógicas y en el caso de los Centros de Educación Infantil Familiar Comunitario, dándoles prácticas parvularias que puedan poner en ejercicio con los niños y niñas.

También se ha adoptado una estrategia de utilizar la pintura y las artes plásticas como lenguaje de comunicación entre las madres y padres de familia con sus niñas y niños, pues se evidencia que cada vez más se están desligando de la transmisión de conocimientos y dejando esa responsabilidad únicamente a los docentes.

Año	Mes	Taller	Asistentes	Duración
2008	Ago	Socialización del diseño curricular de EIFC	80	24
	Dic	Desarrollo de inteligencias múltiples utilizando artes plásticas	32	8
2009	Mar	Herramientas pedagógicas para niños y niñas de 0 a 6 años docentes	10	10
		Herramientas pedagógicas para niños y niñas de 0 a 6 años padres de familia	10	10
	Abr	Desarrollo motriz utilizando artes plásticas	290	42
	May	Elaboración de material didáctico para el desarrollo de inteligencias múltiples	67	24
	Ago	Literatura Infantil Bilingüe	24	40
			158	





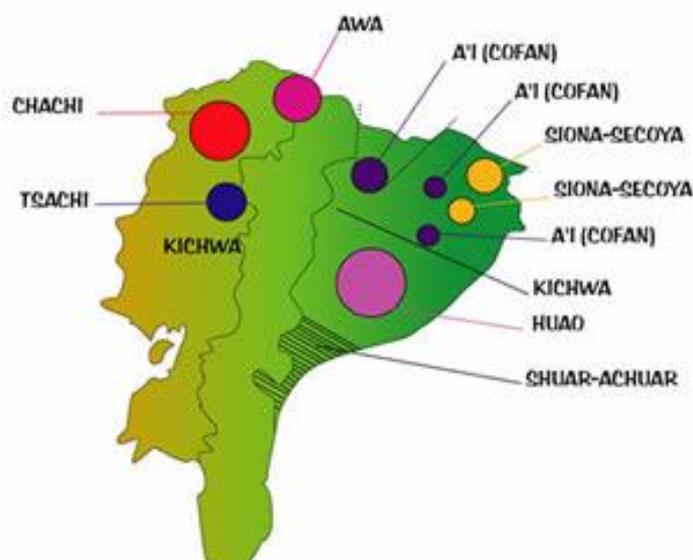
Resultado 4

100%

Este componente del proyecto fue de alguna manera el más complejo de implementar, esto porque los cambios en las políticas de educación explicados anteriormente generaron retrasos en la implementación de las actividades y más aún cuando no se tenía claridad de la proyección de la interculturalidad como eje transversal en la educación.

En Ecuador existen 13 nacionalidades originarias y conservan sus lenguas como tal, sin embargo el kichwa es la lengua que agrupa a un mayor número de hablantes.

NACIONALIDADES INDÍGENAS DEL ECUADOR



Fuente: El Comercio 26/10/09

Las definiciones eran necesarias para determinar los mecanismos, herramientas y estrategias para implementar el resultado 4 y como se menciona anteriormente se optó por dos propuestas de juegos que puedan ser adoptados como soporte de las actividades educativas en el aula.

Al inicio se definió un esquema de juego con un enfoque más indigenista, pero los cambios nos permitieron establecer una propuesta que pueda ser acogida en los centros educativos rurales con lengua nativa kichwa o español.

La dos propuestas de trabajo fueron validadas y se optó por trabajar con dos esquemas de juegos:

- Juegos de Mis Derechos, herramienta que trata los derechos de los niños, niñas y adolescentes en un lenguaje adaptado para los alumnos que ya sepan leer y estén en la franja etaria de 9 a 11 años, la herramienta lúdico-pedagógica se trabajó con los cuartos, quintos y sextos niveles de los centros educativos.
- Juego Ataque y Defensa de los Derechos, esta herramienta se planteó para trabajar con los padres y madres de familia, así como con los alumnos de los sextos y séptimos niveles educativos. El juego se enfocó en los derechos de los Pueblos y Nacionalidades Indígenas en el



marco de los Derechos Colectivos y contrastados con lo que la Constitución de la República del Ecuador promulgada en el 2008 dice al respecto.

Los juegos fueron validados y desarrollados con la participación en primera instancia de todos los directores de los centros educativos, luego jornadas de trabajo con los docentes y finalmente se realizaron talleres los niños y niñas, padres y madres de familia y docentes de cada uno de los centros educativos.

3.

**SEGUIMENT ECONÒMIC - FINANCER
SEGUIMIENTO ECONÓMICO-FINANCIERO**

3.1 RESUM DEL CANVI DELS FONDS TRANSFERITS (QUADRE Núm.1)) (Detalleu totes les operacions acumulades des de l'inici)

RESUMEN DEL CAMBIO DE LOS FONDOS TRANSFERIDOS (CUADRO Nº 1) (Detallar todas las operaciones acumuladas desde el inicio)

Quadre núm. 1.1 Resum bancari dels fons transferits al projecte
Cuadro nº 1.1 Resumen bancario de los fondos transferidos al proyecto

Data / fecha	Import enviat (€) Importe enviado (€)	Import equivalent (divises) Importe equivalente (divisas)	T/C obtingut (€/divises) T/C obtenido (€/divisas)
21.02.08	49.007,11	69.478,46	0.6782
29.09.08	49.007,12	69.311,89	0.6929
22.12.08	49.007,11	68.890,52	0.7155
26.05.09	49.112,01	65.979,14	0.7156
TOTAL	196.133,05 (a)	273.660,01 (b)	0.7167 (1)

Despeses bancàries / Gastos bancarios

Quadre núm. 1.2 Resum bancari del canvi dels fons rebuts per el projecte
Cuadro nº 1.2. Resumen bancario del cambio de los fondos recibidos por el proyecto

Data / fecha	Import divisa rebuda i canviada / Importe divisa recibida y cambiada	Import equivalent local / Importe equivalente local	T/C obtingut local/divisa T/C obtenido local/divisa	T/C obtingut (€ / m. local) T/C obtenido (€ / m. Local)
--------------	---	--	--	--



**3.2 RESUM DE DESPESES REALITZADES (QUADRE Nº 2)
RESUMEN DE GASTOS REALIZADOS (CUADRO Nº 2)**

CONCEPTES CONCEPTOS	SUBVENCÍO APROBADA PER LA GENERALITAT VALENCIANA (EN €) SUBVENCIÓN APROBADA POR LA GENERALITAT VALENCIANA (EN €)	DESPESA ACUMULADA TOTAL / GASTO ACUMULADO TOTAL			
		DESPESES REALITZADAS GASTOS REALIZADOS			TOTAL € EQUIVALENTS € EQUIVALENTES
		A ESPANYA (€) EN ESPAÑA (€)	AL PAÍS DE EXECUCIÓ / EN EL PAÍS DE EJECUCIÓN		
			MONEDA INTERMÈDIA MONEDA INTERMEDIA	MONEDA LOCAL	
Adquisició i/o arrendament de terrenys /inmobles Adquisición y/o arrendamiento de terrenos/inmuebles					
Infraestructures, construcció i reforma de immobles Infraestructuras, construcción y reforma de inmuebles	59.381,25			74.941,84	53.710,82
Equipament, material i subministraments Equipos, Materiales y suministros	59.015,91			84.760,72	60.748,01
Personal local Personal local	73.381,30			108.207,70	77.552,46
Personal expatriat Personal expatriado					
Viatges, estades i dietes Viajes, estancias y dietas					
Evaluación final	4.250,00			5.934,68	4.253,39
TOTAL COSTES DIRECTES TOTAL COSTES DIRECTOS	196.028,46			273.844,94	196.264,68
Despeses administratives de l'entitat sol·licitant Gastos administrativos de la entidad solicitante					
Despeses administratives del socio local Gastos Administrativos del socio local					
TOTAL COSTES INDIRECTES TOTAL COSTOS INDIRECTOS					
TOTAL GENERAL	196.028,46			273.844,94	196.264,68



**3.3 RESUM TOTAL DE DESPESES REALITZADES (totes les despeses hauran d'agrupar-se als epígrafs indicats i s'emplenarà en €) (Quadre nº 3)
RESUMEN TOTAL DE GASTOS REALIZADOS (todos los gastos deben agruparse en los epígrafes indicados y se cumplimentará en €) (Cuatro nº 3)**

CONCEPTES CONCEPTOS	DESPESA TOTAL ACUMULADA GASTO TOTAL ACUMULADO	APORTACIÓ DE LA G.V. APORTACIÓN DE LA G.V.	APORTACIONS EXTERIORS APORTACIONES EXTERIORES			APORTACIÓ D'ALTRES ENS PÚBLIQUES APORTACIÓN DE OTROS ENTES PÚBLICOS
			De l'entitat De la entidad	Privades Privadas	Socis locals Socios locales	
Adquisició i/o arrendament de terrenys/immobles Adquisición y/o arrendamiento de terrenos/inmuebles	5.934,28				5.934,28	
Infraestructures, construcció i reforma de immobles Infraestructuras, construcción y reforma de inmuebles	54.710,82	53.710,82	1.000,00			
Equipament, material i subministraments Equipos, Materiales y suministros	69.111,57	60.748,01	3.447,00		4.916,56	
Personal local Personal local	107.815,40	77.552,46	8.503,93		21.759,01	
Personal expatriat Personal expatriado						
Viatges, estades i dietes Viajes, estancias y dietas						
Evaluación final	4.982,61	4.253,39	729,22			
TOTAL COSTES DIRECTES TOTAL COSTES DIRECTOS	242.554,68	196.264,68	13.680,15		32.609,85	
Despeses administratives de l'entitat sol·licitant Gastos administrativos de la entidad solicitante						
Despeses administratives del socio local Gastos Administrativos del socio local	7.458,95		7.458,95			
TOTAL COSTES INDIRECTES TOTAL COSTOS INDIRECTOS	7.458,95		7.458,95			
TOTAL GENERAL	250.013,63	196.264,68	21.139,10		32.609,85	



3.4 RESUM DE L'ESTAT DELS FONS TRANSFERITS (QUADRE N° 4)
RESUMEN DEL ESTADO DE LOS FONDOS TRANSFERIDOS (CUADRO N° 4)

	€	MONEDA INTERMÈDIA	MONEDA LOCAL
Denominació moneda Denominación moneda	euros		Dólares
Subvenció rebuda Subvención recibida	196.028,46		
€ tranferides acumulades € transferidas acumuladas	196.133,05		
Divises intermèdies acumulades Divisas intermedias acumuladas			
Divisas rebudes y canviades Divisas recibidas y cambiadas			
Divisa local rebuda Divisa local recibida			273.660,01
(-) Pagaments realitzats acumulats totals (-) Pagos realizados acumulados totales	196.264,68		273.844,94
(+) Saldo corrent (+) Saldo corriente	-131,63		-184,93
Tipus de canvi aplicable Tipo de cambio aplicable			0,7167
Saldo € equivalent Saldo € equivalente	-131,63		
TOTAL €	-131,63		
Interessos bancaris acumulats totals Intereses bancarios acumulados totales			184,66

(i) Utilitzeu (1) de quadre n° 1.1 / (i) Utilizar (1) del cuadro n° 1.1
(j) Utilitzeu (3) del quadre n° 1.2 / (j) Utilizar (3) del cuadro n° 1.2